

N° 4152.

LITHUANIE ET SUÈDE

Echange de notes comportant un arrangement relatif à la reconnaissance réciproque des certificats d'origine. Stockholm, le 1^{er} juillet 1937.

LITHUANIA AND SWEDEN

Exchange of Notes constituting an Agreement regarding the Reciprocal Recognition of Certificates of Origin. Stockholm, July 1st, 1937.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 4152. — EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE LITHUANIAN AND SWEDISH GOVERNMENTS CONSTITUTING AN AGREEMENT² REGARDING THE RECIPROCAL RECOGNITION OF CERTIFICATES OF ORIGIN. STOCKHOLM, JULY 1ST, 1937.

French official text communicated by the Swedish Minister for Foreign Affairs. The registration of this Exchange of Notes took place August 1st, 1937.

LIETUVOS PASIUNTINYBĖ.
Legation of Lithuania.

I.

STOCKHOLM, July 1st, 1937.

MONSIEUR LE MINISTRE,

Acting on instructions from my Government, I have the honour to propose to the Swedish Government the conclusion of an Agreement concerning the reciprocal recognition of certificates of origin on the following bases.

Certificates of origin accompanying Swedish goods intended for Lithuania shall, if issued by a Swedish Customs office or a Swedish Chamber of Commerce recognised by the State, be accepted by the Customs authorities in Lithuania, without its being necessary to have them legalised by a Lithuanian consular or other authority.

The same shall apply to certificates of origin accompanying Lithuanian goods intended for Sweden. In consequence, such certificates shall, if issued by a Lithuanian Customs office or a Lithuanian Chamber of Commerce or Agriculture recognised by the State, be accepted by the Customs authorities in Sweden, without its being necessary to have them legalised by a Swedish consular or other authority.

Certificates of origin shall be drawn up in English, French or German, or shall contain, in a parallel text forming an integral part of the certificate, a translation into one of those languages.

The present Agreement shall come into force on August 1st, 1937.

If the Swedish Government accepts the present proposal, I should be grateful if you would be so good as to inform me accordingly, and the letters thus exchanged will serve to place on record the Agreement concluded.

I have the honour to be, etc.

Monsieur K. G. Westman,
Acting Minister for Foreign Affairs,
Stockholm.

(Signed) Jonas JABLONSKIS.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² Came into force August 1st, 1937.

II.

MINISTRY
OF FOREIGN AFFAIRS.

STOCKHOLM, *July 1st, 1937.*

SIR,

You were good enough to send me a letter, dated this day, as follows :

“ Acting on instructions from my Government, I have the honour to propose to the Swedish Government the conclusion of an Agreement concerning the reciprocal recognition of certificates of origin on the following bases.

“ Certificates of origin accompanying Swedish goods intended for Lithuania shall, if issued by a Swedish Customs office or a Swedish Chamber of Commerce recognised by the State, be accepted by the Customs authorities in Lithuania, without its being necessary to have them legalised by a Lithuanian consular or other authority.

“ The same shall apply to certificates of origin accompanying Lithuanian goods intended for Sweden. In consequence, such certificates shall, if issued by a Lithuanian Customs office or a Lithuanian Chamber of Commerce or Agriculture recognised by the State, be accepted by the Customs authorities in Sweden, without its being necessary to have them legalised by a Swedish consular or other authority.

“ Certificates of origin shall be drawn up in English, French or German, or shall contain, in a parallel text forming an integral part of the certificate, a translation into one of those languages.

“ The present Agreement shall come into force on August 1st, 1937.

“ If the Swedish Government accepts the present proposal, I should be grateful if you would be so good as to inform me accordingly, and the letters thus exchanged will serve to place on record the agreement concluded. ”

In reply to this letter, I have the honour to inform you that the Swedish Government accepts the proposal contained therein and that the letters thus exchanged may therefore be regarded as placing on record the Agreement concluded.

I have the honour to be, etc.

(Signed) K. G. WESTMAN.

Monsieur J. Jablonskis,
Acting Chargé d'Affaires of the Lithuanian Republic,
etc., etc., etc.,
Stockholm.